



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Pour publication immédiate** : 3 juin 2013

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE L'INITIATIVE FUEL NY POUR OFFRIR AUX RESIDENTS ET PREMIERS SECOURS UN ACCES AU CARBURANT DANS LES SITUATIONS D'URGENCE**

***Près de 17 millions de dollars de financement fédéral suite à Sandy aideront les stations d'essence du Sud de l'Etat***

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui le lancement de Fuel NY, une initiative pour améliorer l'accès à l'essence lors d'une grave tempête ou d'un évènement climatique majeur. Annoncée par le Gouverneur dans son Discours de l'Etat de l'Etat 2013, l'initiative Fuel NY a été développée en réponse directe aux pénuries d'essence qui sont survenues lors de l'Ouragan Sandy, et comprend les exigences d'énergie de secours les plus fortes de la nation pour les stations d'essence situées aux endroits stratégiques.

En tant que premier pas d'une initiative complète pour protéger la chaîne d'approvisionnement en carburant dans les situations d'urgence, Fuel NY mobilisera près de 17 millions de dollars de financement pour aider les stations d'essence à améliorer leur capacité d'énergie de secours, et pour qu'elles puissent rester ouvertes lors d'importantes tempêtes.

« Le manque d'accès à l'essence a grandement perturbé la reprise et les efforts de rétablissement suite au Super Ouragan Sandy », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Fuel NY calmera les inquiétudes des premiers secours, du personnel essentiel, des résidents qui évacuent, et autres automobilistes, sachant que les stations d'essence auront une capacité d'énergie de secours pour distribuer de l'essence et revenir à la normale aussi vite que possible après une importante tempête. Nous avons appris de nombreuses leçons de Sandy, et il s'agit d'un effort que l'Etat a entrepris pour assurer qu'il est mieux préparé en prévision d'un prochain évènement de climat extrême. »

Dans le cadre de l'initiative, l'Autorité de Recherche et Développement Energétiques de l'Etat de New York (NYSERDA) gèrera un programme de subventions pour permettre aux stations d'essence d'installer le câblage nécessaire pour pouvoir connecter des générateurs de secours portables en cas de panne de courant prolongée, pour une fourniture d'énergie ou de carburant d'urgence ou pour installer un générateur de secours fixé en permanence.

French

De plus, un nouveau site web, [nysandyhelp.ny.gov/fuel-ny](http://nysandyhelp.ny.gov/fuel-ny), a été créé pour fournir des informations aux propriétaires de stations d'essence et automobilistes, pour savoir quelles stations d'essence doivent participer au programme. Le site web fournit des questions réponses et des informations sur la manière d'effectuer une demande de financement. Le site sera mis à jour régulièrement pour indiquer les stations qui seront équipées avec une capacité d'énergie de secours.

Environ la moitié des stations d'essence du Sud de l'Etat dans la Ville de New York, Long Island et les Comtés Westchester et Rockland, doivent s'équiper en énergie de secours dans l'éventualité d'une situation d'urgence, notamment :

- Les stations dans un rayon d'un demi-mile d'une sortie d'autoroute ou d'une route d'évacuation en cas d'ouragan dans les régions du Sud de l'Etat devront être câblées avec un interrupteur de transfert au 1er avril 2014. Elles doivent déployer et installer un générateur dans les 24 heures d'une perte d'énergie dans les situations d'urgence.
- De plus, 30 pour cent de tous les commerces de détail qui font partie d'une chaîne, qui sont à plus d'un demi-mile des sorties d'autoroute et des routes d'évacuation dans les régions du Sud de l'Etat devront installer un interrupteur de transfert au 1er août 2015. Elles doivent déployer et installer un générateur dans les 48 heures d'une perte d'énergie.
- Toutes les stations d'essence nouvellement construites pour lesquelles un permis de construire sera délivré le ou après le 1er avril 2014 devront avoir le câblage pour déployer un générateur ou avoir un générateur de secours installé.

Les stations d'essence vendant moins de 75 000 gallons de carburant par mois en sont dispensées.

Les propriétaires/opérateurs de stations d'essence peuvent effectuer une demande d'aide jusqu'à 10 000 \$ par station pour installer un interrupteur de transfert qui acceptera un générateur de secours portable et jusqu'à 13 000 \$ par station s'ils choisissent d'installer un interrupteur de transfert et un générateur de secours permanent. Les stations qui font partie d'une chaîne comme défini dans le programme et qui ne sont pas situées dans un rayon d'un demi-mile des sorties d'autoroute et des routes d'évacuation peuvent seulement recevoir jusqu'à 10 000 \$. Le financement sera versé seulement pour les dépenses éligibles réelles sur réception par NYSERDA de la documentation appropriée que l'installation a été réalisée.

Le Département de l'Agriculture et des Marchés et les divisions locales des Poids et des Mesures examineront les documents pertinents de la station pour assurer la conformité avec cette loi et confirmer que les stations désignées sont prêtes à opérer dans une situation d'urgence déclarée.

Le Président Directeur Général de NYSERDA, Francis J. Murray Jr. a déclaré : « Ce programme fait partie des efforts du Gouverneur Cuomo pour traiter la chaîne complète d'approvisionnement de carburant - du pipeline jusqu'à la pompe - qui peut être affectée lors d'une tempête majeure. Sous la direction du Gouverneur, NYSERDA prend un nombre de mesures pour assurer que l'Etat construit une infrastructure énergétique qui est plus résiliente et plus à même de résister aux événements climatiques dans les

années à venir. L'action d'aujourd'hui représente une autre étape de l'engagement continu de l'Etat pour assurer la sécurité et le bien-être des New Yorkais lors d'un état d'urgence. »

Le Commissaire d'Etat à l'Agriculture, Darrel J. Aubertine, a déclaré : « Le Gouverneur Cuomo mérite tous nos éloges pour mettre en lumière le programme Fuel NY, parce que, franchement, trop de consommateurs ont été laissés dans le noir suite au Super Ouragan Sandy. Notre Bureau des Poids et Mesures travaillera avec les municipalités du Sud de l'Etat pour assurer que ce programme est mis en oeuvre correctement. »

Le Commissaire de la Division de la Sécurité Intérieure et des Services d'Urgence de l'Etat de New York, Jerome M. Hauer, a déclaré : « Nous savons par expérience combien il est important d'avoir accès à du carburant lors et suivant des situations d'urgence comme le Super Ouragan Sandy. Je félicite le Gouverneur Cuomo pour prendre des mesures décisives pour que nous ne vivions pas encore les pénuries de carburant qui ont causé des difficultés importantes à la fois aux premiers secours et aux résidents suite à une telle catastrophe. Fuel NY est une importante initiative qui renforcera les efforts de préparation de l'Etat en prévision d'une catastrophe potentielle. »

Kevin Beyer, Président Directeur Général de l'Association des commerces de détail d'essence de Long Island a déclaré : « Au nom de l'Association des commerces de détail d'essence de Long Island, nous souhaitons remercier le Gouverneur Cuomo pour ses efforts continus et concertés avec l'industrie pour réaliser le programme de subventions de l'énergie de secours pour les stations d'essence. Nous apprécions grandement le fait que le Gouverneur et son personnel nous ont considérés comme partenaires dans ce processus qui devrait permettre de garantir la réussite finale du programme. »

NYSERDA développe également un programme pour gérer une réserve de générateurs de secours portables qui seront disponibles pour ces stations du Sud de l'Etat lorsqu'une urgence de fourniture d'énergie ou de carburant aura été déclarée. De plus, dans le cadre de Fuel NY, NYSERDA mène une enquête sur les mesures de résilience concernant les pipelines et terminaux, et rassemble des informations d'experts et de l'industrie sur le développement potentiel d'une réserve stratégique de carburant.

Les stations d'essence éligibles peuvent se porter candidates au programme à [nysandyhelp.ny.gov/fuel-ny](https://nysandyhelp.ny.gov/fuel-ny). Pour une aide dans la procédure de demande de subventions, les propriétaires de stations d'essence peuvent appeler 1-855-323-3030 ou envoyer un email à [GasStationGrants@nyserda.ny.gov](mailto:GasStationGrants@nyserda.ny.gov).

###

Des informations supplémentaires sont disponibles sur [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Etat de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418